

# 菲律濱僑校華語文會話課程教學活動之行動研究

樂大維、謝臥龍

菲律濱基督教靈惠學院替代役華語教師、國立台灣師範大學華語文教學研究所  
世界課程與教學協會副主席、國立高雄師範大學性別教育研究所副教授

## 摘要

本研究首先探討華文教育在菲律濱的發展現況，並做了僑校華語文教學的現況調查。筆者將以華文課程的會話課為研究主體，將研究過程分為「分析現況」、「發現問題」、「擬定方案」、「教學活動」及「教學評鑑」等五個階段。筆者則利用「家庭共學」、「合作學習」及「以學生為中心」等理論基礎，設計出適合會話課的教學活動。筆者透過實際教學，觀察學生學習的過程，於課後確實紀錄教學雜記。從記錄中可檢測作者專業的成長與教學活動實踐後的成效，並檢討自己教學上的缺失，即提出理想的改善方案和未來建議。最後，筆者歸納整理出適合僑校學生的教學活動，盼能進一步推廣到其它僑校，運用於華語文教學上，希望能為菲律濱僑校的華語文教育盡一份棉薄之力。

**關鍵字：**菲律濱、海外僑校、華語文教學、會話課程、行動研究

## 壹、前言

### 一、研究背景

僑校在菲國已有百年歷史，但由於僑校華文師資缺乏，駐菲代表處於二〇〇五年建請中華民國僑務委員會派遣替代役男來菲長期駐點，發揮深耕華社僑教的效益。於二〇〇七年首批僑教替代役接受軍事訓練及專業華語文教學訓練後，正式派遣前往菲律濱數省八所僑校服勤，除了能解決當地師資不足的問題外，也能協助推廣正體字的華語文教學，肩負起海外傳承中華文化的重任。

### 二、研究目的

筆者於二〇〇七年五月被分發到菲律濱基督教靈惠學院，擔任中小學的華語教師。在正式授課前，該僑校邀請國立高雄師範大學性別教育研究所的謝臥龍教授，至本校講授華語文教師在職訓練課程。在於其中「多元文化觀點的語文教育」的講題下，引起筆者對於華語文教學行動研究的興趣。筆者想藉由研究的過程，從實務經驗中，嘗試去改善目前教學上所遇到的問題，並發展出一套適用於僑校的華語文教學模式。

## 貳、文獻探討

### 一、僑校華語文教學的現況及困境

在學期初筆者為了能掌握當地學生的背景及華語學習環境的狀況，和菲律賓濱基督教靈惠學院華文中小學部的主任進行訪談。小學部方面，施淑美副主任表示，關於學生的背景，大部分學生的生活圈都只能接觸到菲語，少部分學生才會閱讀華語書籍或欣賞華語電影。雖然有些學生的雙親是中國人或華僑，但平時皆由菲傭照顧，所以在家說華語的機會少，都要靠在學校學習。而華語的學習只侷限於課本當中，生活會話的能力較弱。

由於學生缺少聽中文的環境，所以學校目標是希望能與家長互相合作，先從閩南語做為學習華語的起點。只要學生閩南語說得好，華語的能力也會慢慢提升。我們可以發現華語及閩南語已經不再是學生的母語了。這也證明了學習華語時「環境及機會都是很重要的」。現在小學部的教學目標，是要把華語當做第二語言來教學，要讓學生輕鬆學習華語。傳統的教學法就是老師一直說、學生一直聽。而第二語言的教學法，則是進入新的一課時，可以利用學生熟悉的語言（如閩南語等）或簡單的目標語（華語）來解釋新詞。如果學生無法理解的時候，教師則會使用少量的英語或菲語來讓學生明白意思。

中學部方面，王霞主任表示，目前中學部都是使用僑委會的教材，一學期教十課左右，課文內容較深奧的不教，普遍所挑選的課文都是富有教育意義及實際需要的。課外補充的講義也會使用僑委會的教材，再改編成更簡單的內容。而學生華語的應用能力弱，死背的能力強，所以只能接受課程範圍以內的東西，課外的東西就吸收不了。

根據筆者過去在中學部二年級華語課堂上的觀察及教學經驗，筆者有許多的感想。第一、大部分學生聽說能力差，有時還需要倚賴注音符號才能讀出國字。第二、關於課室語言的使用，當筆者講解新課時，有時要用閩南語或英語來輔助，學生才能了解課文或新詞。第三、英語課業繁重，學生會較忽略華語的學習。

### 二、華語文課程與教學相關理論

#### （一）「合作學習」的理論基礎

黃政傑、林佩璇（2004）指出，學習型態可以分為合作、競爭和個別三種方式，教學上直依需要採用之，以發揮教學效果。合作學習（cooperative learning），指學生一起工作達成其共同的目標，此目標不但有利於己，也利於其他人。合作學習採小組學習方式，學生一起學習，進而擴大自己和他人的學習。

另一方面，站在教師的立場來看「合作學習」，林美玲（2002）也指出，合作學習逐漸成為教學策略的主流導因於寄望合作學習促進學習者的成就並改變群組間的關係。復次，學習者合作學習更能激發思考、解決問題、統整與應用知識與技巧。再者教育人員發現競爭不利於教室的互動，但是，優良建構的競爭卻

能激勵學習者的最佳表現。

## (二)「學生中心教學」的理論基礎

關於「學生中心教學」(Student-Centered Teaching)理論，林昇秀(2003)指出美國的心理學家羅吉斯曾提出「學生中心教學」(Student-Centered Teaching)的主張，並認為「學生中心」的教學設計，具有以下特性：

1. 學生有充分自主，從事自己所喜好的學習活動。
2. 採取團體討論及團體活動的方式，來解決問題。
3. 採取自我評鑑的方法，或以內在評鑑標準作為評價的依據。
4. 學習內容和現實生活有密切的連繫。
5. 教師必須有充分的教學經驗，才能應付各種教學情境。

## (三)「家庭共學」的理論基礎

周忠信(2000)指出，每個人最親密的組織莫過於家庭，故為了落實終身學習的環境，須妥善經營家庭，尤其是把家庭轉換成學習家庭、普及家庭學習風尚，讓學習在人生中變成自然而然的事情，以享受親子共同學習的樂趣，豐富家庭生活內涵。

周忠信曾引述魏惠娟(1999)對「學習型家庭」所下的定義。「學習型家庭」指的是透過家庭成員共同學習，培養全新開闊的思考方式，創造真正的學習。在家庭共學的過程中，個人得以不斷的突破自己能力上限，並且可以全力實現願景，創造大家共同嚮往的結果。

針對「學習型家庭」的推展計畫，黃淑滿等(2001)指出，教育部於民國87年公布「邁向學習社會白皮書」明定要推展學習型家庭，落實終生學習環境。社會中最親密的組織莫過於家庭，故人人都必須好好經營家庭，以發揮最大的功能。

## (四)理論分析及應用

對於目前僑校所面臨的教學難題，根據該僑校的兩位主任訪談的結果，筆者認為應該要先從教學課程內容開始改革。教師教授的內容要加強生活的實用性之外，在教學過程中，可以靈活運用「合作學習」及「學生中心教學」等教學理論。在設計教學活動時，可以將學生分組競賽，培養學生之間互助合作的團隊精神。其教學活動內容，應盡量貼近學生的日常生活，不讓學生會對課本內容產生疏離感。此外，在課室外可以利用「家庭共學」的理論觀點，將課堂教學延伸至家庭裡，讓學習的空間不再受限，由家長來帶動學生的學習，達到親子共學的願景。

## 參、研究設計與實施

### 一、研究方法與架構

本文採質性研究的行動研究，吳明清(2004)指出行動研究是一種特殊形式

的研究，其特徵在於「研究目的與行動目的結合」、「研究內容與行動內容結合」、「研究者與行動者結合」。換言之，行動研究係由實際從事教育工作者（通常即教師）擔任研究工作，以學校或教室內亟待改進的實際教育活動為研究內容，而以改進那些教育活動為目的。因此，筆者以菲律賓靈惠學院為研究個案進行研究。筆者同時扮演教學者及研究者的角色，在第一線的教學現場，透過跟學生的教學互動，了解教學問題的所在，並提出改善方案。

在菲律賓基督教靈惠中學，筆者週一到週五早上七點半到九點半教授中學部的華文課程；下午一點半到四點十五分教授小學部的特別班，此班都是初學華語的韓籍學生及菲律賓華僑。本研究的教學對象為中學部二年級的學生。

在中學部的華文課程方面，主要包括「華語」、「作文」、「書法」、「會話」、「宗教」及「音樂」等科目。在「華語」該科裡還有「華文」、「國音」、「成語」及「閱讀」等細項科目，可參照以下的科目比例圖。本文將以會話課為研究的主體。

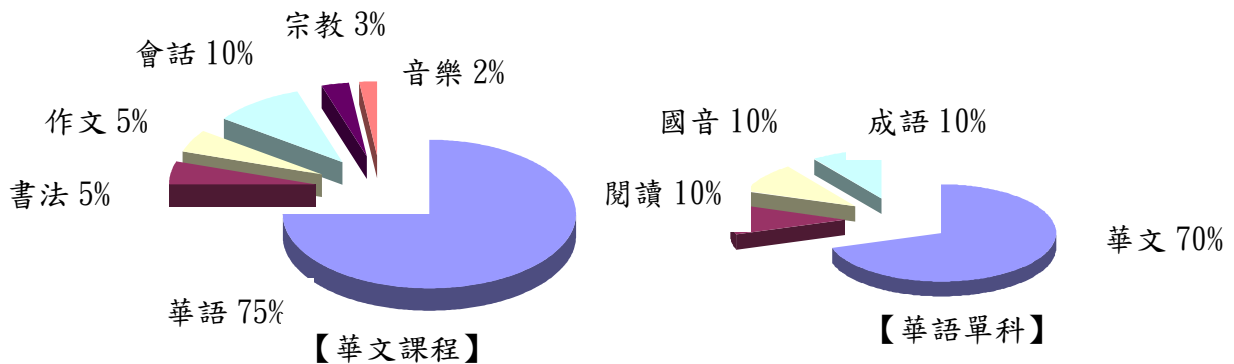


圖 1 華文課程及華語單科科目比例圖

筆者將研究架構分成以下五個階段來實行（引自魏惠娟，2007）。首先，在「分析現況」裡，先了解目前的教材，並向該校的華語老師請益，借重他們寶貴的教學經驗，讓新手老師能順利邁上教學軌道。

在「發現問題」的階段，於課室裡記錄學生的學習難點。其中則包括教材及教學法適用與否等問題。再者，針對教學上的問題，來「擬定方案」幫助學生能克服學習障礙，同時在「教學活動」裡，策劃出能和課程相輔相成，並且能引起學生學習興趣的課室活動。最後，利用「教學評鑑」審視筆者所提出的解決方案是否有達到預期的效果。而圖 1 中的 A「反省討論」、B「回顧前瞻」、C「尋找方法」，也都代表了筆者在進行此研究的過程。

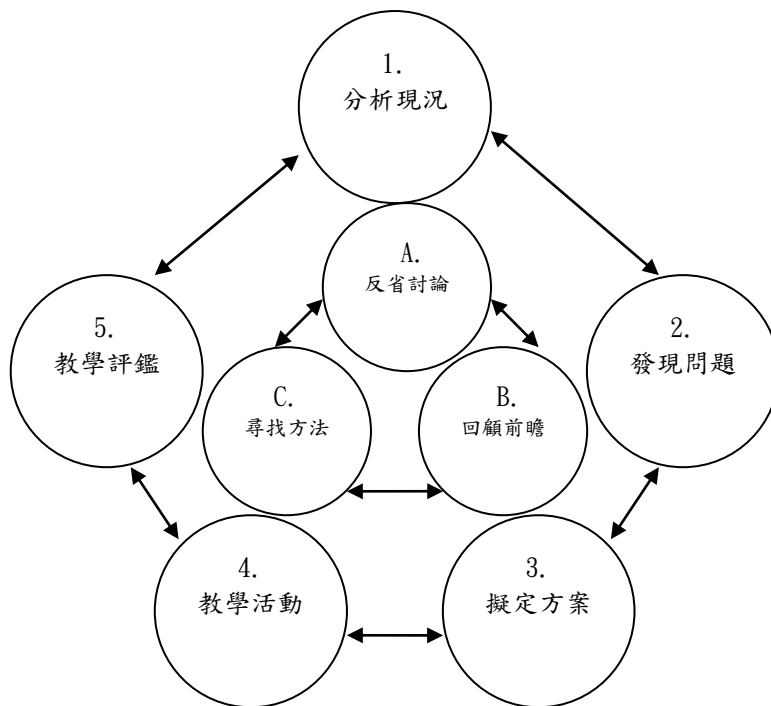


圖 2 本行動研究的架構

## 二、研究過程

### (一) 分析現況

目前校內所使用的是學校自編教材，內容相當貼近校園生活，如「運動會」、「演講比賽」及「圖書館」等主題。教材內容是由「課文對話」、「單字解釋」、「文法及替換練習」、「問題」等組成的。

在教課前主任會召開課前會議共同備課，並告訴教師們各班個別小考及全年級統一測驗的範圍。關於測驗的部分，會話課共分為兩次，第一次是由老師筆試生詞及生詞例句，以及口試課文的內容；第二次由主任出題，全年級共同測驗文法及替換練習。

正式授課時，筆者先介紹新詞，帶讀每個生詞後，再請每個學生輪流念出新詞的例句。之後筆者說新詞的英文翻譯，請學生用華語來回答。在課文教學的部分，先帶領同學讀一次課文，再用英語解釋課文會話的意思，最後再請兩位學生來角色扮演。教畢單字及課文後，筆者再進行文法及替換練習的教學。筆者會將該課的文法結構逐列在黑板，講解文法後，再請學生上台來回答問題。

### (二) 發現問題

從學校兩位主任的觀點來看，目前僑校學生最需要加強的部分，即是「聽」與「說」兩方面。因時代變遷及環境改變，學生只能在課堂學習華語，家庭及生活環境都已漸漸失去接觸華語的機會，而造成華語程度不及國內中學生的現象。

以筆者在僑校授課的經驗來看，當地學生的華語程度的確不能跟國內中學生相提並論。筆者雖然教的是國中二年級的學生，但仍有部分的學生還不能確實掌

握注音符號的拼法。有時，連聲調也會分不清楚。簡單來說，學生連最基礎的工夫都尚未打好。根據中學部一年級的某位資深華語老師表示，當從國小升上國中的一年級，第一天上課就得先從注音符號開始復習。這和國內的國語教育相比，有著相當懸殊的差異。不過，這是存在於目前各班的普遍現象。

此外，學生華語聽說能力的高低，筆者認為跟家庭背景也有密切的關係。經過筆者的調查，每個家庭多半使用多種語言來溝通，包括「華語」、「福建話」、「英語」或「菲律賓話」等。如果學生的家中是以「華語」、「福建話」做為溝通工具的話，在班上的華語表達能力也比較強。比起程度低的學生只能利用零散的單字回答問題，這些學生所說的句子的語法結構比較完整，而且詞彙量也豐富許多。

筆者認為當地學生學習華語，和國內學生學習英語的情況類似。也就是說，以菲律賓話或福建話當做第一語言的學生而言，華語的學習可能被視為第二語言或第三語言的學習。因此，目前菲律賓基督教靈惠中學正積極推動華語為第二語言來教學，讓學生把華語當成是另一種外語來學習。不論是教學法及教材都已慢慢在更新當中。

其實，該校從幼稚園開始就已注入華語教學。學生經過幼稚園及國小兩階段，勢必已累積不少華語語文的知識。但筆者認為語言學習不該只是教師單向的灌輸，則必須要多增加學生實際應用的機會，將過去學過的語言知識融會貫通，正確地使用出來。

### (三) 擬定方案

筆者在課程活動設計方面，以提升學生聽說能力為首要目標。當完成校方所規定的教學進度後，筆者則搭配課文，設計出一些可以訓練學生聽說能力的活動。筆者從「合作學習」、「學生中心教學」及「家庭共學」三種理論背景下，發展出以下的六種教學活動。筆者將整理如下：

理論基礎	理論特色	教學活動
合作學習	<ul style="list-style-type: none"> <li>促進學生的合作能力</li> <li>加強全體學生的學業成效</li> </ul>	團體表演活動
		分組搶答活動
學生中心教學	<ul style="list-style-type: none"> <li>學習內容和現實相結合</li> <li>能以團體的方式解決問題</li> <li>學生有充分自主權</li> </ul>	多媒體教學活動
		壽星慶生活動
		閒話家常活動
家庭共學	<ul style="list-style-type: none"> <li>享受親子共同學習的樂趣</li> <li>豐富家庭文化生活內涵</li> </ul>	完成任務活動
		電話訪問活動

圖 3 教學活動表

### (四) 教學活動

#### 1. 團體表演活動

筆者結束課文教學後，開始進行「團體表演活動」。筆者希望學生能藉此活動能靈活運用會話課所學到的內容。筆者也提醒學生在活動當中儘量能使用新的詞彙及句型。如果學生使用錯誤，筆者可以馬上給予糾正，加深學生的學習印象。

活動的第一步，筆者開始編組。筆者請同學們各自找志同道合的朋友為組員，請同一組的同學移動座位，同組組員聚集在一起，並且將組員名單交給筆者。筆者收到名單後，將和每組確認成員及選出組長。

教學當日的會話課文主題與「圖書館」相關，因此筆者以「圖書館」為軸，請每組學生自由設題，五到十分鐘的表演內容要和在圖書館發生的事物有關。不論是「到圖書館借書」、「請館員查書」等都是不錯的發揮題材。同時，筆者也希望同學們能在表演中加入一些趣味性，讓整個戲劇更有可看性。

筆者給每組二到三十分鐘的時間，請他們各別討論出表演內容，及台詞的分配。筆者也在這段時間裡，到各組去關心討論的進度，並幫學生們解決問題。討論時間結束後，筆者則輪流請各組上台，先將表演主題寫在黑板上，再開始戲劇的表演。每組雖然在華語的口語表達上未盡理想，但故事的安排上，同學們都無不擠盡腦汁，處處可以看到充滿想像力的巧思，使全班浸於歡樂的氣氛中。

## 2. 分組搶答活動

筆者設計「分組搶答活動」主要目的是溫習字詞。當筆者教授課文單字告一段落後，將以排為單位，共分為六個小組。然後告訴學生筆者將同時抽問新教的單字，請每一組各派一位同學上台寫出正確的單字。寫對單字的那一組可獲得一分。最後累積得分數最高的該組同學們，會話課可以特別加分。

當筆者說明完活動規則後，每組同學便開始摩拳擦掌，一副躍躍欲試的模樣。筆者先讓學生溫習字詞五分鐘後，就請學生將課本收起來，開始正式活動。筆者出題的方式共分兩種，前面五題，筆者先念字詞的注音；最後五題，筆者再念字詞的英文。

在既刺激又趣味十足的競賽過程當中，筆者發現各組同學間互相合作的精神。譬如，當某位同學上台後，僅寫出一半的答案時，其他的夥伴們會用英語或菲律賓提示該名同學正確寫法。或者某名同學要上台前，會跟組員們針對自己沒有自信的答案交頭接耳一番等。筆者認為都是「合作學習」的最佳表現。

## 3. 多媒體教學活動

有感於多數同學沒到訪過台灣，筆者曾以「都市之美」為題，彙集了許許多多在馬尼拉及台北所拍攝的照片，經過整理及編輯後，利用電腦簡報的功能，在課室播放給學生欣賞。首先，筆者先播放生活在馬尼拉所拍攝的景物及美食，讓學生透過影像，用華語向筆者介紹他們最熟悉的環境。第二部分，筆者將播放台灣的照片，有大眾運輸工具、名勝古蹟、傳統藝術品、台灣小吃、各式各樣的建築物等。在觀賞每張照片時，筆者先以華語簡介照片的內容後，再用英語解釋一次。

最後，筆者會問同學一些簡單的問題。如介紹到「公車」的照片時，筆者會問同學在菲律賓搭公車的經驗等。同時，班上也有很多同學會主動提問有關照片的問題，讓氣氛活絡不少。筆者希望學生透過「都市之旅」，可以用華語介紹自己的寶島外，更期盼他們未來能參訪台灣為夢想，藉此好好鍛鍊自己的華語能力。

#### 4. 壽星慶生活動

生日對於每個人來說，都是一個相當特別的日子。因此，筆者想利用「慶生活動」來增強學生的華語會話能力。在學期初校方都會將學生的資料卡發給各班老師，所以筆者學生的生日彙整成一張明細表，分別整理出當月的壽星。

上課當天如果是某位同學的生日，筆者將會利用下課前的十分鐘，舉行慶生活動。首先筆者會問全班同學今天是誰的生日，再請大家一起為壽星唱生日快樂歌。唱完中文版後，再唱一次英文版。接著，筆者將生日卡片送給該名壽星，並詢問他今年的心願是什麼，或是打算怎麼渡過今年的生日。筆者認為透過這樣的慶生活動，可以拉近師生的距離，全班的感情也會變得更融洽。

關於生日卡片的內文，筆者曾考慮全部都使用華語來書寫，但顧慮到部分學生無法理解其意思，所以筆者最後採用中英對譯的方式，將中文下方加註英文的翻譯，使學生可以兩種語言相互對照。如果是華語程度較佳的學生，應閱讀障礙較小，筆者則全文都是用華語書寫。

#### 5. 閒話家常活動

筆者通常利用隨堂測驗前約十到十五分鐘的溫習時間，試著到學生身旁走動走動，和同學們閒話家常，關心他們目前的生活。筆者都會主動提問，讓學生被動回答。如以下的問題：

- (1) 昨天你有沒有讀書？
- (2) 昨天你去哪裡了呢？
- (3) 你剪頭髮了。很貴嗎？多少錢？
- (4) 你的筆記本在哪裡？
- (5) 你好看的髮飾在哪裡買的？
- (6) 昨天你為什麼沒來學校？

筆者問學生問題時，最常遇到學生想說某個詞彙而說不出來的狀況。以上述的第七題為例，學生想回答「數學課」，但是不知道「數學」這個詞彙。所以，筆者在學生答不出來的時候，會盡量提供學生一些備選的答案，如「英文課」、「數學課」、「歷史課」等，讓學生有選擇的空間。這樣一來一往的師生問答，也可以算是一種課前的暖身活動。這個活動的目的，除了能增進師生情誼，也希望能讓學生時時有說華語的心理準備。如果學生習慣開口說華語，將來在職場上碰到台灣人，就不會排斥或懼怕開口交談了。



## 6. 完成任務活動

在新年之前，筆者設計了一張有關中國新年的學習單，希望學生能透過學習單，了解中國新年的習俗。筆者讓學生在新年的時候，跟家人一起完成，新年過後再帶到學校繳交。筆者從學習單的內容裡，節錄以下三個部分：

### (1) 連一連

- |             |      |
|-------------|------|
| 1. 晚上全家人一起吃 | 拜年   |
| 2. 哥哥在家的門口放 | 舞龍舞獅 |
| 3. 爺爺奶奶吃完飯發 | 年夜飯  |

### (2) 選一選

- ( ) 過新年前我們要在門上貼上 **A 春聯** **B 春捲** **C 畫**
- ( ) 我要寄 **A 生日卡** **B 賀年卡** **C 錢** 給朋友們

### (3) 寫一寫

- 今年的除夕是幾月幾日? \_\_\_\_\_
- 每年的中國新年我們要做些什麼事? \_\_\_\_\_

筆者發給學生此張學習單後，並指示學生應帶回家中，和父母親一塊完成。筆者認為可以藉由這種親子間的互動，可以轉化為語言學習的助力。當學生在做這份學習單時，如果遇到不懂的問題，可以經由父母親的幫助，得到正確的解答。父母親能將自己的文化知識，透過學習單來傳遞給子女。同時父母也能在家庭扮演華語教師的角色，無形地把課室教學融入到家庭生活中，達到家庭共學的目標。

## 7. 電話訪問活動

在菲律賓僑校的學生，因為大都缺乏說華語的環境，所以讓他們害怕說華語，擔心自己會說得不好。即使每天都有兩個小時的華語課，但是並非每個人都有機會開口說華語，或是能一對一跟老師練習會話。

因此，筆者設計了「電話訪問活動」，希望藉由平均一個月一次到兩次的電話訪問，跟學生聊聊天、說說話，提高學生的會話能力。筆者通話的時段，幾乎都是設定在段考等特定考試日前一晚，或是星期天的晚上，約晚餐過後到九點的這一段時間。在電話裡筆者會詢問學生是否已經準備好明日的考試，並且幫學生鼓勵打氣。在做電話訪問的同時，也可以順便了解一下學生家中華語的使用狀況。

筆者在撥電話前，會將主要的問題擬好。筆者認為如果問題都是和學生的生活習習相關的話，對學生會比較容易發揮，也能夠侃侃而談。問題主要從學生的生活經驗出發，分成四種題庫，包括有「功課的問題」、「今天的行程」、「平常的生活」及「家人的問題」等。題庫內的問題整理如下：

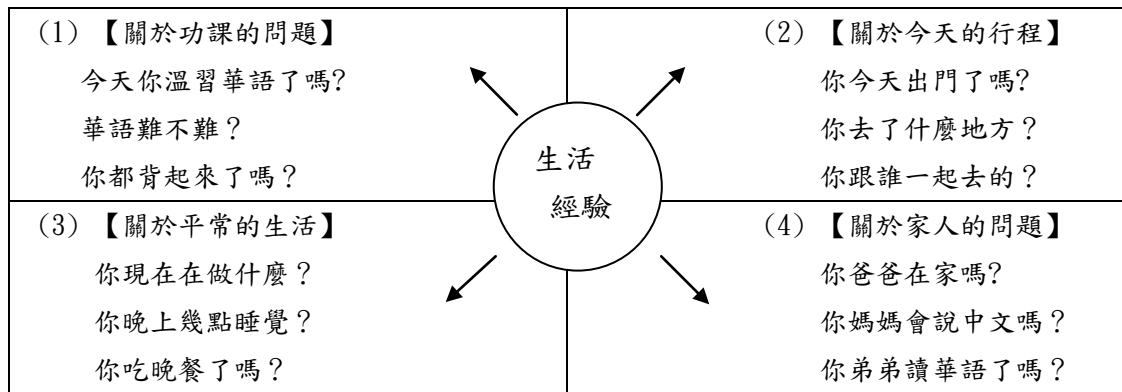


圖 4 電話訪問活動題庫

當第一次進行電話訪問活動的時候，學生接到電話都是又驚又喜的反應。筆者發現並不是每個家長都會說華語，有的家長會用英文或福建話跟筆者溝通。筆者也將家長的語言使用習慣記錄下來，下次再打電話過去時，可以用家長擅長的語言來談話。在電話訪問的最後，筆者也叮嚀學生不要晚睡及熬夜。此外，平時學生缺課也要打電話問候。教師需要了解學生的病情外，也要告訴學生或家長今天的教學進度。如果學生錯過當日的隨堂測驗，應再擇日補考。有時也能從家長得知該名學生的學習狀況等資訊。

#### (五) 教學評鑑

筆者根據課後自己的教學雜記，針對各個教學活動檢討反省，並研究出改善的方案，以及未來的建議。

#### 1. 團體表演活動

筆者觀察各組表演時，學生的演出並不理想。雖在表演前，筆者給了學生充份的構思時間，不過在演出的過程中，學生仍使用大量的英語或菲律賓話。筆者認為這樣的活動設計可能超出學生的能力範圍，導致學生過度倚賴母語的狀況。

筆者發現這樣戲劇表演的活動，應比較適合中學三、四年級的學生。如果是一、二年級的學生，應該先由教師提供材料，來引導學生練習比較理想。譬如，請各組同學們按照課文的角色來表演等。如此一來，可以讓學生擁有學習新事物的安全感，也有創造新事物的起點。

當高年級進行這種戲劇表演的時候，筆者認為可以要求每組學生在討論劇本時，指派某位學生當記錄，寫下所有成員的對話，教師便可於正式演出前，幫學生糾正錯誤，讓學生在台上完美的演出。

#### 2. 分組搶答活動

「分組搶答活動」進行時，最令人煩惱的就是秩序問題。當學生太投入活動時會產生尖叫、咆哮等反應，給隔壁班帶來困擾。此外，學生常會因太過於亢奮，

而忘記活動規則，而產生作弊犯規的情況，到最後變成連筆者都很難控制的場面。

為了要穩定學生情緒，讓活動能順利進行，應要在活動前和學生約法三章，告訴學生如果某組秩序不佳或不守規定，即以該組扣分處置。並要請學生尊重其他班級，如果活動進行得太激烈，有可能會影響到別班上課，要懂得自我約束。

筆者認為這種活動還有其它的變化性。以「部首」為例，可以請學生在黑板寫出「人」部的字，寫越多的那組可得一分。教師請同學上台之前，應該給每組適當的討論時間，再請學生在時間內上台寫出答案。

### 3. 多媒體教學活動

因為該僑校在每間教室內都無視聽設備，所以當教師要播放影片及電腦簡報時，都必須先至學校的總務處登記借用筆記型電腦、單槍、吊掛螢幕及延長線等用具。但限於器材的數量有限，有時會因為受到借出的日期的限制，而更動教師的教學計畫。在學生方面，當教師使用多媒體教材來教學，多數學生都持有濃厚的學習興趣，覺得這種上課方式很新鮮有趣，不過少數同學仍會有精神不集中，或頻頻與人交談的情況。

關於教學器材不足的問題，筆者已於學校的教學檢討會議裡向校長呈報，希望能提撥經費多添購教學器材，讓教師們能有足夠的教學器材來使用。此外，為了解決學生上課不專心的問題，筆者會特別請不專心的學生來回答問題，讓他知道筆者在注意他，希望他能停止不守秩序的一切活動。

筆者認為應該再開發一些能搭配課本的輔助教材。目前會話課本僅只有錄音帶而已。將來應該可以將錄音帶升級為教學光碟片，除了課文、單字及文法的朗誦外，並且可以請老師們拍攝課本會話的影片，加入光碟片當中。學生未來就能利用光碟在家裡自習華語。

### 4. 壽星慶生活動

在幫壽星慶生時，大家唱完生日快樂歌後，筆者會問壽星問題，如生日願望是什麼等問題。這樣的慶生活動，可能只有教師跟壽星之間的互動比較多，其他同學會被冷落，或者會因為聽不懂教師和壽星之間的對話而不知道要做什麼。

在慶生活動中，筆者認為可以擴大互動的範圍，問完壽星問題之後，可以問問其他的同學，要給壽星怎麼樣的生日祝福。在黑板上應先寫下幾個慣用的句型，如「我希望他~」「我祝福他~」等，讓其它學生自己來造句練習。

除了當日幫壽星慶生外，可以多增加其他的暖身活動。教師可以教室內幫當月的壽星，一一貼上大張的生日卡。然後請學生在課餘時間，練習用華語寫上一些話來祝福壽星。等到慶生活動當日，再把卡片撕下來讓壽星帶回家。

### 5. 閒話家常活動

筆者平常都利用考前十到十五分鐘或課堂瑣碎的時間進行此活動，但常無法跟每個同學都談到話。而每次都是隨機選擇談話的對象，所以會造成學生會話機

會不均等的問題。例如，有些同學一週被問到好幾次，卻有些同學都沒有談到話。

為了顧慮到學生練習機會的公平性，筆者應該為「閒話家常活動」準備一張學生名單，每天都記錄下已談過話的學生。或者以學生的學號當做談話的順序，這樣就能公平地有效率地掌控每個學生練習會話的機會。

當教師問完學生後，相對地也可以請學生問教師一些問題，可以讓整個活動變成是雙向的交流。例如，筆者先問學生昨天星期天做了什麼事，或去哪裡玩了，等學生回答完後，再請學生用同樣的問題回問筆者。

## 6. 完成任務活動

本學習單仍有一些設計上的缺失。對於某些程度不佳的學生而言，填寫學習單時會有閱讀上的障礙。再加上，某些學生是生長於純菲籍的家庭，無法跟父母親一起完成這份學習單。

筆者認為最完善的做法，就是在講義上添加國字注音及英語翻譯，使學生便於了解學習單的內容。如果學生將學習單帶回家後，無法和家人一起完成的話，筆者認為學生可以向校內其他的華語老師請教，增加和其他華語老師接觸及談話的機會，這也是完成學習單的好方法。

此張學習單是配合新年而設計的，內容也很容易作答。筆者認為學習單的題型能由淺入深，下次可以請學生書寫小短文。例如，以「學華語的好處」為題，請學生寫下自己的感想外，再訪問家長，記錄下家長的看法。

## 7. 電話訪問活動

筆者在電話中跟學生說話時會特別放慢語速，所使用的詞彙及語句也都相當簡單。不過，在談話時仍常有學生聽不懂筆者的話而不知所措，無法繼續對話下去，或者直接用英文與筆者對答等狀況。

筆者認為當學生拿起話筒，一聽到華語老師的聲音所產生的緊張情緒，也有可能影響華語表達的能力。因此，筆者認為說話的聲音可以儘量輕柔和緩，讓學生慢慢消除緊張的感覺。如果學生聽不懂筆者的問題，筆者會用華語再重覆一次。如果學生還是無法理解，筆者再把問題翻譯成英文給學生聽。大部份的學生都能在第二到三次的重覆過程裡，能夠理解筆者的問題。

關於「電話訪問活動」的設計，筆者起初只有問學生一些生活問題。將來，問題的範圍可以再擴大，譬如，問學生有關今日授課內容，或是明日隨堂測驗的問題，會有幫學生復習功課的效果。除此之外，電話中口語練習的對象，也能從筆者班上的學生，進一步擴展到學生的兄弟姐妹們，能讓他們有機會將學校所學的華語，適時地展現出來。

## 肆、結論

在海外僑校服務的日子，是筆者很珍貴的教學體驗。在教學現場筆者能好好發揮在華語教學研究所的所知所學，並且也能觀察學生學華語時所遭遇到的困

難，進而設計出適合僑生的華語教學法。這也是做為海外教育替代役的神聖使命。

目前僑校中學生的華語水平與過去已不能同日而語，因外在環境的改變，華語已經逐漸變成是學生的第二語言。學校為了能讓學生多接觸華語，一直都致力於營造學華語的學習氛圍。在學校中常可看到中國節慶的文化展覽、華語的聖經標語及書法比賽等文藝活動，這些都是學校積極製造華語環境的努力。因此創造以華語為第二語言的教學環境，讓學生多多接觸華語是現今最首當其衝的課題。

在教學工作方面，每位華語老師都能感受到時代的改變，不得不在教學法上求新求變，目的就是希望學生能提高學習興趣及華語能力。筆者在實際教學裡，了解到問題的徵結，再利用過去的教學理論為基礎，所發展出下圖所示的教學活動。從各個教學活動的規劃、實踐、改善到反思，每個階段都帶給筆者許多教學的啟示，也實踐了從做中學的教育理念。

活動名稱	教學問題	改善方案	未來建議
團體表演活動	• 過度倚賴母語	• 表演課文的會話內容	• 表演前糾正學生的錯誤
分組搶答活動	• 課室秩序不佳	• 扣分處分不守秩序的學生	• 延伸活動的變化性
多媒體教學活動	• 教學器材不足 • 學生精神不集中	• 向學校反應問題 • 多向學生提問	• 開發輔助教學教材
壽星慶生活動	• 壽星以外的同學缺乏互動	• 給同學句型造句	• 增加暖身活動
閒話家常活動	• 學生練習機會不均	• 準備學生名單	• 請學生向老師提問
完成任務活動	• 學生有閱讀障礙 • 純菲籍家庭問題	• 學習單加英文及注音 • 訪問其它華語老師	• 改變學習單的題型
電話訪問活動	• 學生聽不懂而無法繼續對話	• 聲音要輕柔和緩 • 問題要重覆或翻譯	• 幫學生復習功課 • 和學生的兄弟姐妹練習口語

圖 5 教學活動整理表

筆者認為日後華語會話課程的教學活動，需要由學校及家庭相互合作。在課室內課文教學與「團體表演活動」、單字教學與「分組搶答活動」互相搭配。在教師結束課本的教學進度後，便能適時進行「多媒體教學活動」、「壽星慶生活動」。而每次隨堂測驗前，教師利用學生溫習的空檔，進行「閒話家常活動」。下課學生返家後，可與家長同心協力進行「完成任務活動」，教師也能透過「電話訪問活動」和學生互動，練習華語會話。筆者認為僑校學生提升華語能力的水準，不僅是校內華語教師的工作，家長在也扮演了舉足輕重的角色。真正的「華語教育」，應該是由學校及家庭共同來推動的。

筆者初登教壇，華語教學的經驗相當淺薄。這次在菲律賓僑校任教是個很寶

貴的教學機會，讓筆者能透過行動研究的方式，加以改進或解決教學現場的問題，以及提升自我華語文教學專業的水準。此行動研究的最終的目標，筆者由衷地期盼能為僑校的華語教學，注入了一股新的生命力。放眼未來，僑校的華語教師迎著教學法改良的挑戰、也迎著加強華語教育的無窮希望。

### 致謝

筆者在菲律賓基督教靈惠學院，能順利完成這一年來的教學工作，在此特別感謝陳宏濤校長、林芳惠主任、謝臥龍教授、校內全體教師及行政人員、菲華文教中心的黃克忠組長、楊碧華秘書及同赴菲律賓僑校的替代役夥伴們的支持及鼓勵。筆者希望藉由這份論文拋磚引玉，為現階段及未來的僑校教育盡一份心力。

### 參考文獻

- 黃政傑、林佩璇（2004）。合作學習。台北：五南圖書出版有限公司。
- 林美玲（2002）。教學原理。高雄：高雄復文圖書出版社。
- 林昇秀（2003）。教育論壇論文。高雄市政府教育局國民教育輔導團，取自：  
<http://www.ceag.kh.edu.tw/htm/ceag2/htm/Hpe/e/e2/e005/report-9.doc>
- 周忠信（2000）。學校推展兩性平等教育之行動研究—以高雄市家庭共學方案為例。國立高雄師範大學成人教育研究所碩士論文，未出版，高雄。
- 何委娥、黃淑滿（2001）。從學習型家庭方案實施成效看家庭生活教育之推動。家庭生活教育。台北：師大書苑，335-337。
- 菲華文教服務中心（2007）。菲律賓地區僑教現況報告，未出版，菲律賓：馬尼拉。
- 魏惠娟（2007）。「方案規劃」的創意教學設計與實施之行動研究。課程與教學季刊，10(4)，69。
- 吳明清（2004）。教育研究—基本觀念與方法分析。台北：五南圖書出版有限公司。